

SERBIAN LANGUAGE

Contact for Serbian dialect *ijekavica* (one of the official languages in Bosnia and Herzegovina):

Slavica Tutnjević

Banja Luka University
Faculty of Philosophy
Psychology Department
Vojvode Petra Bojovića 1A
Univerzitetski Grad
78000 Banja Luka
Bosnia & Herzegovina
slavica.tutnjevic@ff.unibl.org ; slavicatutnjevic@gmail.com

Contact for Serbian dialect *ekavica* (Serbia):

Darinka Anđelković

University of Belgrade
Faculty of Philosophy
Laboratory for Experimental Psychology and Institute of Psychology
Čika Ljubina 18-20
11000 Belgrade
Serbia
dandjelk@f.bg.ac.rs

Maja Savić

University of Belgrade
Faculty of Philology
Faculty of Philosophy
Laboratory for Experimental Psychology
Čika Ljubina 18-20
11000 Belgrade
Serbia
smaya@eunet.rs

Nada Ševa

Research Associate
Institute for Educational Research
Dobrinjska 11/3, 11000 Belgrade
Serbia
e-mail address: nadaseva@gmail.com

Adaptation for the Serbian language was made based on the long forms of CDI I: Words and gestures (8-18 months) and the CDI II: Words and Sentences (16-30 months). For both instruments the following protocol for adaptation was used:

1. Original English CDI was translated and adapted for Serbian language in two dialect versions (*ekavian* and *ijekavian*).
2. Vocabulary items of CDI I and CDI II were checked for the frequency in spontaneous child language by means of the Serbian Corpus of Early Child Language (*SCECL* in the *CHILDES* database). Rare and low frequent words were replaced by more frequent ones, preserving the semantic and grammatical category of particular items.
3. Qualitative inspection of the inventories was conducted in focus group discussions organized with experts and parents. A thorough adjustment of items and sections aimed at morph-syntactic properties was made for the purpose of easier parents' understanding and reporting (a dialogical form was applied and additional examples provided).
4. The preliminary version of CDI I and CDI II was tested in a pilot study with 124 participants (balanced across dialect, gender and parents' educational level)

The instruments are available upon request. The person who intends to use the instrument has to provide basic information on his/her professional status and the intended usage.

The norms are not available yet. Standardization is planned, but it depends on financial support. The results obtained in the pilot study will soon provide some preliminary data.

There is no manual for the Serbian version of the CDI, but detailed instructions for the parents on how to complete the questionnaire are provided.

Publications:

Anđelković, D., Ševa, N., Savić, M. i Tutnjević, S. (2014): Izveštaj roditelja kao izvor podataka o ranom razvoju dečijeg govora (Parents' report as a source of information on child language development). *XX naučni skup Empirijska istraživanja u psihologiji*. Rezimei [*Elektronski izvor*], str. 94. Filozofski fakultet Beograd, 28-30. mart 2014.
<http://empirijskaistrazivanja.org/wp-content/uploads/2016/06/Knjiga-Rezimea-EIP-2014.pdf>